

## ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ О ВАКЦИНЕ

# Пневмококковая конъюгированная вакцина: что вам нужно знать

Many vaccine information statements are available in Russian and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на русском и других языках. Посетите веб-сайт [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Зачем нужна вакцинация?

Пневмококковая конъюгированная вакцина может предупредить пневмококковое заболевание.

Пневмококковым заболеванием называется любое заболевание, вызванное пневмококковыми бактериями. Эти бактерии могут вызывать многие виды заболеваний, в том числе:

- пневмонию (инфекцию легких);
- ушные инфекции;
- инфекции носовых пазух;
- менингит (инфекцию оболочек головного и спинного мозга);
- бактериемии (инфекцию кровотока).

Пневмококковая инфекция может поразить любого человека, однако наиболее высок риск заболевания у маленьких детей, пожилых людей, а также у лиц с определенными факторами риска.

Большинство пневмококковых инфекций протекают в легкой форме. Однако некоторые из них могут стать причиной долгосрочных нарушений, например, повреждения головного мозга или потери слуха. Менингит, бактериемия и пневмония, вызванные пневмококковой инфекцией, могут привести к летальному исходу.

## 2. Пневмококковая конъюгированная вакцина

Пневмококковая конъюгированная вакцина обеспечивает защиту от бактерий, которые могут вызвать пневмококковое заболевание. Существует несколько пневмококковых конъюгированных вакцин (PCV). Рекомендации по выбору конкретной PCV и количеству доз основаны на возрасте человека, анамнезе вакцинации и состоянии здоровья.

Лечащий врач поможет вам определить, какой тип PCV вам нужен и сколько доз необходимо получить.

- **Младенцам и маленьким детям** обычно требуется 4 дозы PCV. Эти дозы рекомендуется вводить в возрасте 2, 4, 6 и 12–15 месяцев.
- Некоторые **дети более старшего возраста и подростки**, которые не получили рекомендованные дозы в младенческом и младшем возрасте, нуждаются в PCV. Это зависит от возраста и состояния здоровья, а также других факторов риска.

- **Взрослые в возрасте от 19 до 49 лет**, которые еще не получали PCV, с определенными заболеваниями или другими факторами риска, должны получить PCV. Некоторым взрослым из этой группы, которые уже получили PCV, может быть рекомендована еще одна доза.
- **Взрослые в возрасте 50 лет и старше**, ранее не получавшие вакцину PCV, должны получить ее. Некоторым взрослым из этой группы, которые уже получили PCV, может быть рекомендована еще одна доза.

## 3. Проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом

Сообщите врачу, проводящему вакцинацию, если человек, которому делается вакцина:

- **имел аллергическую реакцию после предыдущей дозы любой вакцины PCV или любой вакцины, содержащей дифтерийный анатоксин** (например, DTaP), или имеет любую **тяжелую, представляющую угрозу для жизни аллергическую реакцию.**

В некоторых случаях ваш лечащий врач может принять решение отложить вакцинацию PCV до следующего визита.

При наличии у человека неопасных заболеваний в легкой форме, например, простуды, вакцинацию проводить можно. Людям с заболеваниями средней тяжести или с тяжелыми заболеваниями, как правило, рекомендуют подождать до выздоровления.

Ваш лечащий врач может предоставить вам дополнительную информацию.



U.S. CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

---

## 4. Риски реакции на вакцину

---

- После вакцинации пневмококковой конъюгированной вакциной может возникнуть покраснение, отек, боль или болезненность в месте укола, повышение температуры, потеря аппетита, нервозность (раздражительность), чувство усталости, головная боль, боль в мышцах, боль в суставах или озноб.

После введения вакцины PCV одновременно с инактивированной вакциной против гриппа у детей младшего возраста может возрасти риск возникновения судорог, обусловленных высокой температурой. За более подробной информацией обратитесь к вашему лечащему врачу.

После медицинских процедур, в том числе после вакцинации, люди иногда теряют сознание. Если вы почувствуете головокружение, заметите изменение зрения или звон в ушах, сообщите об этом своему врачу.

Как и с любым другим лекарственным средством, существует незначительный риск развития тяжелой аллергической реакции, получения серьезной травмы или смерти вследствие вакцинации.

---

## 5. Что делать в случае серьезного нарушения здоровья?

---

Аллергическая реакция может развиться после того, как получивший вакцину человек покинет клинику. Если вы заметите признаки тяжелой аллергической реакции (крапивница, отек лица и горла, затрудненное дыхание, учащенное сердцебиение, головокружение или слабость), позвоните по телефону **9-1-1** и отвезите пострадавшего в ближайшую больницу.

По поводу других беспокоящих вас признаков вы можете обратиться к вашему лечащему врачу.

О побочных эффектах необходимо сообщать в Vaccine Adverse Event Reporting System (Систему регистрации нежелательных явлений после вакцинации, VAERS). Такой отчет обычно подается Вашим лечащим врачом, но Вы можете сделать это и самостоятельно. Посетите веб-сайт VAERS [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) или позвоните по телефону **1-800-822-7967**. Система VAERS предназначена только для регистрации нежелательных реакций; сотрудники VAERS не дают медицинских консультаций.

Russian translation provided by Immunize.org

---

## 6. Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации

---

National Vaccine Injury Compensation Program (Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации, VICP) — это федеральная программа, созданная для выплаты компенсаций лицам, здоровью которых был нанесен ущерб в результате вакцинации определенными вакцинами. Претензии в отношении предполагаемого ущерба здоровью или смерти в результате вакцинации имеют временные ограничения для подачи, которые могут составлять всего два года. Чтобы узнать о программе и о том, как подать претензию, посетите веб-сайт VICP [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) или позвоните по телефону **1-800-338-2382**.

---

## 7. Как получить более подробную информацию?

---

- Обратитесь к своему лечащему врачу.
- Позвоните в местный департамент здравоохранения или в департамент здравоохранения штата.
- Чтобы ознакомиться с инструкцией по применению вакцины или другой информацией, посетите веб-сайт Food and Drug Administration (Управление по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств, FDA) [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Обратитесь в Centers for Disease Control and Prevention (Центры по контролю и профилактике заболеваний, CDC):
  - по телефону **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** или
  - посетите веб-сайт CDC [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

